



DAIANA ELIZABETH OJEDA

- TRADUCTORA
PÚBLICA EN<>ES
- TRADUCTORA
TÉCNICA CIENTÍFICA
EN<>ES
- TÉCNICA QUÍMICA

PERFIL PROFESIONAL

Traductora certificada en busca de nuevos desafíos laborales y con amplia experiencia en traducción de textos técnico-científicos y un sólido conocimiento técnico en diferentes áreas de especialidad.

CONTACTO

ojedadaianae@gmail.com
Buenos Aires, Argentina
+54 1168229251

INFORMACIÓN ADICIONAL

- 5 años vividos en Estados Unidos de América
- Voluntariado en OM (*Operation Mobilization*) para subtítulo de videos de inglés a español
- Manejo básico de CAT Tools (Trados SRL y MemoQ)

EXPERIENCIA LABORAL

Traductora Freelance | 2024-Actualidad

- Traducción ad honorem de presentaciones catálogos, flyers y papers académicos para la industria del gas y petróleo
- Traducción de Normas ISO
- Servicios de traducción para la industria farmacéutica (ensayos clínicos, certificados de análisis, formularios de consentimiento, prospectos, etc)

Analista de laboratorio | 2021-Actualidad

YPF Tecnología S.A

- Análisis de propiedades petrofísicas en testigos corona de reservorios convencionales y no convencionales.
- Ensayos por Microtomografía Computarizada de Rayos X en testigos corona.
- Integración de datos petrofísicos y preparación de informes.
- Participación en proyectos de alto impacto para el desarrollo de la formación Vaca Muerta.

Analista de laboratorio | 2021

Microquim S.A

- Análisis físico-químicos en agroquímicos: medición de densidad, viscosidad, contenido de humedad, flashpoint, etc.

Analista de laboratorio | 2015-2021

Labtesa Termoionic S.A

- Análisis físico-químicos en efluentes, aguas de consumo y muestras sólidas.
- Coordinación de tareas diarias para asegurar el correcto cumplimiento de las mismas frente a clientes y proveedores

EDUCACIÓN

Traductora Pública en Idioma Inglés & Perito Traductora Técnico-Científica | 2018-2024

UADE | Promedio 8.11

First Certificate Exam - Nivel B2 | 2017

Regulado por Cambridge University

Técnica Química | 2010-2015

Escuela Técnica N° 27 "Hipólito Yrigoyen"